



The City Newsletter

IGA



Published & Edited by: Iga-shi Kokusai KoryuKyokai (☎070-4455-4900) ・Iga-shi Tabunka Kyousei-ka (☎0595-22-9702)
Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Koho Iga". The information can be viewed on the website.

Population of Iga City: 83,744 Foreign Nationals: 6,211 (7.42 %of population)

End of July 2025

Information お知らせ

The 2025 census will be conducted ・ 令和7年国勢調査を実施します。(日本に住んでいる人について調べる)

The nationwide census in Japan will be conducted on October 1st, 2025, covering all residents (including foreigners).
Investigators will distribute survey documents from late-September. Participation is required.

【How to answer】 the survey can be completed online, email, or by the investigator

【Inquiries】 General Affairs Division at 0595-22-9601. 総務課

People who want to enroll their children in a nursery school, daycare center, or certified childcare center

令和8年度保育所・保育園・認定こども園に子どもを入れたい人

If you would like to enroll your child in a nursery school, daycare center, or certified childcare facility from April 2026, please apply.

【Eligible children】 Children aged 0 to 5 years old who live in Iga City and whose parents are working and need childcare.

【The application form】 Nursery schools childcare facilities, certified children's facilities, childcare kindergartens, each child support center,

【Application period】 From October 6th (Monday) to October 31st (Friday) from 8:30 am to 5:00pm

※Closed on Saturdays, Sundays and public holidays

※If you want to enter a nursery school from April 2026, or if you want to enter a nursery school because the childcare leave will end

in 2026, you must apply during the period of absence. If you want to enter a nursery for other reasons, please see the Iga City website.

【Where to apply】 First, the nursery school, childcare facility, certified children's facility you want to enter

【Inquiries】 Childcare and Kindergarten Division Phone: 0595-22-9655 保育幼稚園課

Those who want to enroll their children in Kindergarten (Youchien) or Certified Childcare Center in 2026 (Reiwa 8)

令和8年度幼稚園・認定こども園に子どもを入れたい人

Those who wish to enroll in kindergartens and centers for early childhood education and care from April 2026 should apply.



	<Public> Tousei-no-oka Youchien	<Private> Hakuhou Youchien	<Private> Center for Early childhood education and care	
			Aoyama Yosami Youchien	Oyamada Kodomoen
Target age 3 years old	Born between April 2 nd , 2022, and April 1 st , 2023			
Target age 4 years old	Born between April 2 nd , 2021, and April 1 st , 2022			
Target age 5 years old	Born between April 2 nd , 2020 and April 1 st , 2021			
Number of recruiting	Please look for the September Edition of Iga public relations paper (page12)			
How to apply	Please fill out and submit the application form available at the kindergarten.			
Application Period	Sep 8 th to Oct 31 st 8:30am to 6:00pm	Sep 18 th to Oct 3 rd 8:30am to 5:00pm ※in-order of application	September 8 th from 9:00am ※in-order of application	September 8 th to 26 th From 8:30am to 5:30pm
Where to apply Inquiry (Phone) (Closed on Sat, Sun and National Holidays)	(Ueno Marunouchi177-1) ☎0595-26-5770	(Ueno Iyomachi 1067-1) ☎0595-21-0091	(Kashio 1397-14) ☎0595-52-0433	(Hirata 7) ☎0595-46-0008

The fee is free of charge (0 yen). Fees for buses and events will be charged.

【Inquiry】 Childcare and Kindergarten Division Phone: 0585-22-9655 保育幼稚園課

Taxes this month

こんげつ ぜいきん
今月の税金

《Pay by September 30th, Tuesday》

●National Health Insurance Tax (3rd period) [Kokumin Kenkou Hoken Zei]

【Inquiries】 Shuu Zei-Ka Phone: 0595-22-9612

Group Cancer Screening, Youth Health Checkups, Specific Health Checkups (final period)

しゅうだん がんけん けんしん じゃくねんしゃけんしん とくていけんしん こうき
集団がん検診・若年者健診・特定健診（後期）



【How to apply】(1)Make a reservation using square code.(2)Make a reservation by phone,
From September 8th Phone: 0595-22-9653 (8:30am to 5:15pm, closed on Saturdays, Sundays, and public
holidays) if you make reservation by phone ①make sure the date you wish to checkup ②the name of the
checkup ③Address ④Name ⑤Date of birth ⑥Phone no. Please tell this information upon reservation.

【Eligible person】You must be registered with Iga City on the day you will have the checkup.

※You cannot have the same type of checkup in the same Year.

【Date, Venue and Details of the checkups】

Application by phone. Start	Date & Time	Venue	Stomach	Colon	Prostate	Cervical	Breast	Youth checkup	National Health Insurance Specific
Sep 8th	Oct 14 (Tue)	Yumepolis Center	●	●	●	●	●	●	●
	Oct 26 (Sun)	Igamachi Hoken-Fukushi Center	●	●	●	●	●		
	Nov 1 st (Sat)	Oyamada Fukushi Center	●	●	●	●	●		
	Nov 2 nd (Sun)	Shimagahara Branch	●	●	●	●	●		
	Nov 22 nd (Sat)	Ayama Hoken Fukushi Center	●	●	●	●	●	●	●
	Nov 23 rd (Sun)	Aoyama Fukushi Center	●	●	●	●	●		
	Dec 6 th (Sat)	Yumepolis Center	●	●	●	●	●	●	●
	March 7 th 2026 (Sat)	Yumepolis Center	●	●		●	●		

【Eligible person・payments by yourself】

Name of Screening		Eligibility	You pay (yen)	
			Under 74	Above 75
Stomach Cancer (barium test)		Born before April 1 st , 2006	1800	800
Colon Cancer (2day's worth of stool sample)		Born before April 1 st , 2006	800	500
Prostate Cancer (blood test)		Males who were born before April 1 st , 1976	800	500
Cervical Cancer (collection and inspection of cervical cells)		Females who were born before April 1 st , 2006	1400	500
		Free for those born between April 2 nd ,2004 and April 1st, 2005		
Breast Cancer	Mammography	Females who were born before April 1 st , 1996	1600	800
	Ultrasound scan	Females born between Apr 2 nd ,1986 and Apr 1 st , 1996 Females over 40 and who are pregnant, breastfeeding, or less than 1 year after weaning	1600	
	Free for who was born in between Apr 2 nd 1984 and Apr 1 st ,1985			
Youth Health Checkup (physical measurements, blood test,ECG etc.)		Born between Apr 1 st ,1986 and Apr 1 st , 2006	3400	

【Inquiry】Cancer Checkup, Youth health checkups, Health promotion Division Phone: 0595-22-9653
Specific health checkups/Insurance and Pension Division Phone: 0595-22-9659 保険年金課

けんこうすいしんか
健康推進課

September 23rd is International Day of Sign

Languages

がつ にち しゅわげんご こくさい でー
9月23日は『手話言語の国際デー』

Iga Ueno Castle will be lit up in blue with the
aim of uniting deaf and hard of hearing people
with hearing people from around the world.

◆What is the International Day of Sign
Language? ◆

This day is dedicated to spreading awareness
that sign language is a language. To mark this
day, events are held around the world where
facilities are lit up in blue.

【Inquiries】Disability Welfare Division

Phone: 0595-22-9657 しょうがいふくしか
障がい福祉課

Disaster prevention event for foreigners

がいこくじん ぼうさいいべんと
外国人のみなさんのための防災イベント

You can experience the tents and beds of an evacuation
shelter (a place to escape to in the event of an
earthquake or typhoon) play disaster prevention games.
Have fun learning with your family about what to do in
the event of an earthquake.

【Date】September 21st 2025(Sun)1:00pm to 3:00pm

【Place】Hill Hotel Sunpia Iga (Add:Saimyoji2756-104)

【Fee】Free (0 yen)

【Capacity】100 people(with connections abroad)

All participants will receive a gift of disaster prevention
supplies and emergency food!
(food to eat during an evacuation)

【Inquiries】Ueno Rotary Club (Fukumasu)

Phone: 090-2188-6690 うえのろーたリーくらぶ
上野ロータリークラブ



Children who have health checkups and Consultations will receive a letter from the city hall with information.

こ けんしん けんこうしんだん そうだん
子どもの健診（健康診断）と相談

Health Checkup/ Child Development Support Division ☎ 0595-41-1556 こどもの育ち支援課

Infant and Child Consultation/Childcare Support Room ☎ 0595-22-9665 乳幼児相談/子育て支援室



18months old checkups	Sept 11 th . ● Oct.16 th	1:00pm to 2:30pm	【Things to bring】 Maternal and Child Health Handbook and medical questionnaire, etc.
3 years old checkups (3 and half year old)	Sept 2 nd ,9 th Oct. 7 th	4 th floor Haitopia	
Counseling for infants and toddlers	Sept.1 st ,5 th ,17 th Oct 3 rd , 6 th , 15 th	We can provide advice on physical fitness, nutrition, and childcare. ※for locations details, Please see the Iga City News letter	

◆Iga-shi Emergency Clinic (Oukyu Shinryojo)

☎0595-22-9990 伊賀市応急診療所

You can go there when the nearby hospital is closed, etc. When you arrive at the parking lot, please call and tell us your symptoms.

【Address】 Iga-shi kaminosho 1700-1 (next to Okanami General Hospital)

【Schedule】 Monday to Saturday 8:00pm to 11:00pm
Sundays and Holidays 9:00am to 12:00pm
2:00pm to 5:00pm • 8:00pm to 11:00pm



◆MieKen Emergency Medical Information Center

☎059-229-1199 みえけんきゅうきゅういりょうじょうほうせんたー

三重県救急医療情報センター
You can ask which hospital you should go to(24Hours)

◆Mie Children's Medical Hotline

☎#8000 みえ子ども医療ダイヤル

【Schedule】 Monday to weekdays 7:00pm to 8:00am of the following day • It is available in Japanese and 22 other languages

◆24 Hours Iga-shi Emergency Call (Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial24)

☎0120-4199-22 いがしきゅうきゅうけんこうそうだんだいやる
伊賀市救急・健康相談ダイヤル24
This is a tollfree consultation about health and medical issue 24/7. You can ask anything about physical and mental health, medical issue, childcare, nursing service and so on anytime. (Oyen)

◆Emergency Hospital	Schedule (All closing hour are the following day)		
Ueno shimin byouin ☎ 0595-24-1111	Monday to Friday 5:00pm to 8:45am	Saturday, Sundays and Holidays 8:45am to 8:45am	
	Monday to Friday 5:00pm to 8:45am	Saturday, Sunday and Holidays 8:45am to 8:45am	
Nabari shiritsu byoin ☎ 0595-61-1100	Monday to Friday 5:00pm to 8:45am	Saturday, Sunday and Holidays 8:45am to 8:45am	
	Monday to Friday 5:00pm to 8:45am	Saturday, Sunday and Holidays 8:45am to 8:45am	
Okanami sougou byoin ☎ 0595-21-3135	Monday 5:00pm to 9:00am	Wednesday 5:00pm to 8:45am	Sunday,Holidays 9:00am to 8:45am
	Monday to Friday 5:00pm to 8:45am	Saturday, Sunday and Holidays 8:45am to 8:45am	

Secondary emergency hospitals in September

◀ There is no Pediatrics department (Shounikai) ▶

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1 Okanami	2 Nabari	3 Okanami	4 Nabari	5 Ueno	6 Nabari
7 Okanami Nabari	8 Okanami	9 Ueno	10 Okanami	11 Nabari	12 Ueno	13 Ueno
14 Okanami	15 Okanami	16 Nabari	17 Okanami	18 Nabari	19 Ueno	20 Nabari
21 Okanami Nabari	22 Okanami	23 Ueno	24 Okanami	25 Nabari	26 Ueno	27 Ueno
28 Okanami	29 Okanami	30 Ueno	※We do not accept emergency cases when we are not on duty.			

For Advice and Consultation 相談 窓口

If you have a concern or problem and need to consult or an advice about (work, school, nursery school, health insurance, pension, tax, visas etc.) Please contact us. The consultation is free (Oyen).

(Please note *It may depend to the content, we may not able to provide a consultation)

■ Iga city Hall Tabunka Kyousei Division (Iga City Shijuku Cho3184 City hall 2nd floor)
Monday to Friday 8:30am to 5:00pm ☎ 0595-22-9702 伊賀市役所 多文化共生課

■ Iga City Tabunka Kyousei Center (Iga City Marunouchi500 Haitopia Iga 4th Floor)
Monday to Friday 9:00am to 5:00pm ☎ 0595-22-9629 伊賀市 多文化 共生 センター

Gyousei shoshi (Expert in administrative scrivener)

regarding visas and international marriage

☎ (0595-22-9702) for reservation

【Date】 October 2nd (Thursday) 1:30pm to 4:00pm

【Place】 Iga Shi Tabunka Kyousei Center

Japanese learning information 勉強のご案内

※For more details, please call each class or visit Face Book page or homepage

Learning support class Sasayuri kyoushitsu

ささゆり 教室

You can study school learnings in Japanese.

【Participant】 grade 5 to 3rd year junior high school

【Date】 Saturday 2:00pm to 4:00pm

【Place】 Iga City Sougou Fukushi kaikan 2nd floor

【Fee】 200yen/per class 伊賀の伝丸

【Tel.】 Iga no Tsutamaru

☎0595-23-0912 • 080-3590-7612

Japanese Language Class Iga Nihongo-Kai

伊賀 日本語の会

You can study Japanese or Japanese Language Proficiency Test (JLPT)

【Date】 Wednesday 7:30pm to 8:40pm

Saturday 7:00pm to 8:30pm

【Place】 Iga City Sougou Fukushi kaikan 2nd floor

【Fee】 200yen/per class

【Tel.】 Jimukyoku ☎ 090-3425-7099

Kanji Learning Class Kanji Kyoushitsu

漢字 教室

You can learn how to write calligraphy, like you studied in school. Please apply!

【Participant】 grade 1 to grade 4

【Date】 Wednesday, 3:30pm to 4:30pm

【Place】 Haitopia 4th floor

【Fee】 200yen/per month

【Tel.】 International Friendship Association

☎070-4455-4900 国際交流協会



Here's a Quiz for everyone!

みな 皆さんに く い ず クイズです！



<Question>

What can you learn from participating in disaster drills?

- A. Safe behavior in the event of disasters B. How to make delicious food C. How to increase your salary

By participating in disaster prevention drills, you can learn what a disaster occurs. You will check evacuation locations and evacuations routes and may even practice be evacuating. Participating in disaster prevention drills also allows you to build connections with people in your community. In the event of a disaster, you can get help from your local community, and help each other to overcome the disaster. Be sure to participate in your local disaster prevention drills and prepare for disasters.

【Inquiries】 Disaster Prevention and Crisis management Bureau ☎ 0595-22-9640 防災危機対策局

The answer is **A**, "Safe behavior in the event of disaster".

Information お知らせ

Career Guidance for Children and Parents with Foreign Connections 2025

がいにく 外国につながるをもつこどもと保護者の進路ガイダンス2025

There will be an information session for children and students with foreign connections and their guardians. (parents) on how to enter senior High School.

【Target participants】 5th and 6th grade Elementary School Students, 1st year, 2nd year and 3rd year junior high school students and their guardians (parents)

【Date】 September 28th (Sun) 1:00pm to 4:15pm (registration begins at 12:30pm)

【Place】 Ueno Higashi Elementary School (Add: Iga City Midorigaoka Nakamachi 4352)

【Phone】 0595-21-0314

【Contents】 The Japanese High School System (study structure and rules), how to enter high school.

You will be introduced high school, information on the money needed for high school, how to receive scholarships, and information on the study support classroom". You will also be able to ask questions.

You can hear about the experiences of people who have studied at high school.

【How to apply】 If you would like to participate, please tell your school teacher.

【Inquiry】 Board of Education, School education Division ☎ 0595-22-9649 伊賀市教育委員会学校教育課



Keeping a Pet ペットを飼うこと

【Things to consider before owning a pet】 Make sure you can afford to keep the pet until it dies.

- ☐ Can you take care of the pet every day? ☐ Is the home pet-friendly?
- ☐ Does everyone in your family agree with having a pet? Can they help?
- ☐ Do you have the energy and money to take care of a pet?
- ☐ Have you thought about what will happen if you can no longer keep it?



【Things to check after getting a pet】 Learn how to properly care for a pet and keep it healthy.

- ☐ Do you keep your pet's area clean? ☐ Do you get vaccinated? Do you have regular checkups at the hospital?
- ☐ Are you registered for microchip information?
- ☐ Are you having surgery to prevent children from being born?
- ☐ Are you following the rules? Are you causing trouble to those around you?
- ☐ Are you preparing for a disaster?

【Preparing in time of disaster】 the owner is the responsible to prepare for the protection of their pets.

- Prepare at least 5 days' worth of food, water, medicine, and a square tray or a toilet for pet.
- Get vaccinated. Get rid of mites and ticks.
- Getting used to animals, various sounds, objects, and other people aside the family.
- Make sure you know whose pet it is. • And do know where the evacuation shelter is.

【Inquiries】 Iga Public Health Center Phone: 0595-24-8080 伊賀保健所

Citizen Life Division Phone: 0595-41-0931 市民生活課

Please Don't bring meat to Japan! 肉を日本に持って来ないでください！

《For Mid-Autumn Festival mooncakes, please choose one that do not contain meat!》



In China, Taiwan, Korea and Vietnam, people eat mooncakes on the Mid-Autumn Festival to pray for the happiness of their families. Some mooncakes contain meat, such as ham or sausages. Mooncakes containing meat cannot be brought into Japan. Please make sure that mooncakes brought in from overseas via mail of baggage do not contain meat. For more information, please see the Animal Quarantine Service website.

<https://www.maff.go.jp/aqs/languages/info.html> (with various languages)